

AMERIGO

Correctif des règles

Par Gus&Co – gusandco.net

Version 1.0



1. En page 12, Actions de planification et d'expansion :

la règle française dit : "Quand le propriétaire choisit l'action planification, il peut prendre deux tuiles de terrain neutre supplémentaires de son choix. Il doit cependant payer les deux avec des points d'action." Ce n'est pas très clair, et peut largement prêter à confusion. C'est le terme "supplémentaire" qui pose problème ici.



Alors que la règle allemande dit que le propriétaire de la tuile peut prendre deux tuiles neutres, sans aucune utilisation du terme "supplémentaire". Et la règle anglaise, la plus claire ici, dit : "During the "Plan" action, the token's owner may take two neutral landscape tiles instead of one as long as he pays the cost for both tiles." Donc une tuile supplémentaire.

En résumé, **au lieu d'une seule tuile neutre, le joueur peut en prendre une deuxième.** C'est plus clair maintenant.

2. En page 7, action verte : expansion, point b tout en haut :


"soit à une série de tuiles de terrain neutres ou appartenant au joueur, et qui aboutit à son propre comptoir commercial. Le joueur n'est pas obligé d'avoir construit sur les tuiles de terrain." En fait, la traduction ne veut strictement rien dire ici.

b) ...soit à une série de tuiles de terrain neutres ou appartenant au joueur, et qui aboutit à son propre comptoir commercial. **Le joueur n'est pas obligé d'avoir construit sur les tuiles de terrain.**

3. S'il construit sur une case de denrée, le joueur prend le pion denrée et le place sur la case correspondante de sa fiche. Les pions denrée du même type sont empilés.

4. On ne peut pas construire sur un comptoir déjà bâti, mais sur un emplacement de comptoir vide, si. Dans ce cas, on ne pourra plus y bâtir de comptoir.

5. Lors d'un même round, un joueur peut bâtir plusieurs tuiles d'expansion, et sur différentes îles.



Exemple : le joueur place tous ses pions de façons à ce qu'ils soient reliés à un comptoir commercial, soit directement, soit par une chaîne de pions.

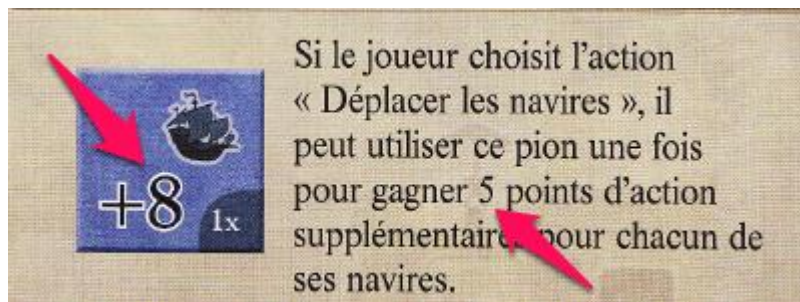
Exemple : le joueur rouge place ses tuiles de village ou de terrain neutre sur un pion de sucre et de laine. Il prend ces denrées et les place sur sa fiche de joueur.

Les règles allemandes disent : "Dabei spielt es keine Rolle, wer die allgemeinen Landschaftplättchen gebaut hat", i.e. cela ne joue aucun rôle de savoir qui a posé la tuile neutre. La règle anglaise dit, en gros, la même chose.

En résumé : **on peut construire d'autres tuiles à côté de tuiles neutres, peu importe qui les ont joué préalablement.**

3. En page 11, pour la tuile navigation :

il est bien indiqué +8, alors que la traduction française indique... 5.



4. En page 4, avant-dernier paragraphe de la version anglophone :

« Multiple players can choose the same action ». Ceci n'est simplement pas traduit en français. C'est quand même plutôt important.

En résumé : les joueurs peuvent utiliser la même action. Logique, mais pas précisé en vf alors qu'en anglais, oui.

5. En page 4 toujours, en anglais il est indiqué : « action points (AP) that can be spent on a single available action during this game phase ».

• The **largest number** of cubes of a single color determines the number of **action points (AP)** that can be spent on a **single available action** during this game phase.

En français, rien.

• Regardez quels sont les cubes les plus nombreux dans une même couleur : ils déterminent le nombre de points d'action disponibles pour chacun durant cette phase. Chaque cube de cette couleur représente un point d'action (PA).
?

En résumé, on ne peut faire qu'un seul type d'action par tour (*ou refuser son action et recevoir de l'or à la place, aussi possible, dans ce cas on divise le nombre de cubes par trois et on arrondit au chiffre supérieur*)

Ceci n'est pas du tout clair en français, le fait qu'il n'y ait qu'une action par phase, alors qu'en anglais, c'est même souligné en gras.

6. Action bleue : déplacer les navires, p.5

Peut-on établir plusieurs comptoirs à la suite en déplaçant son navire au moyen de plusieurs PA ? La règle en français dit : « si un navire s'arrête sur une case comportant une ancre, le joueur qui le possède peut installer un de ses comptoirs. » Le terme « s'arrêter » peut prêter à confusion, alors que la règle anglaise précise clairement: « if a ship ends its movement on anchor space ».

En résumé : on ne peut établir qu'un seul comptoir par navire puisque le navire doit finir son mouvement à ce tour pour pouvoir en poser un. On peut par contre très bien construire deux comptoirs par tour, un par bateau.

7. Préparation, p. 2

à 2 et 3 joueurs, les tuiles d'îles sont tirées au hasard. C'est évident mais la règle française omet de le préciser alors que c'est écrit dans la règle anglaise.

Merci à tous les internautes pour les contributions !

Par Gus&Co – gusandco.net

[Notre critique d'Amerigo](#)

Suivez-nous sur :

